



Šrí Matadží Nirmala Devi

MATKA VŠETKÝCH



I BOW TO ALL THE SEEKERS OF TRUTH

KLANIAM SA VŠETKÝM HĽADAČOM PRAVDY

Touto vetou Šrí Matadží Nirmala Devi
otvárala tisícky verejných stretnutí v rôznych
krajinách sveta viac ako 40 rokov.

*For more than forty years
in so many different countries,
Shri Mataji Nirmala Devi would open Her Public Programs
with these words.*

SEEKERS



HĽADAČI

Ale predovšetkým existujú špeciálne typy ľudí, zvláštna kategória, ktorých nazývam „hľadačmi“. A títo ľudia hľadajú, ako vzostúpiť na úroveň Ducha, nie sú spokojní so svojím ľudským vedomím, hľadajú vyšší stav.

Teraz tam existuje otvorená cesta pre všetkých hľadačov...

*But above all there are some special type of people...
special category of people whom I call as seekers
and these special type of people are seeking the ascent to that state of spirit,
they are not satisfied with their human awareness, so they are seeking a higher state
and when they become seekers there is a way out in this modern times.*

Fremantle Town Hall, Perth (Austrália), 8. február 1992

A MOTHER FOR ALL



MATKA VŠETKÝCH

Kundalini je vašou vnútornou Matkou,
je tu pre vás, aby vás podporila, vyživila, aby sa o vás postarala,
aby vám pomohla rásť, aby vám dala vyššiu, rozhladenejšiu a hlbšiu osobnosť.

*So this Kundalini that is your Mother,
she is there to supply you, nourish you, to look after you, to make you grow...
by giving you a higher personality - higher personality,
wider personality, deeper personality.*

11. august 1991, Nemecko

LOVE & COMPASSION



LÁSKA A MILOSRDENSTVO

...nie je jednoduché chápať Boha. Stvoril celý vesmír s milosrdenstvom a láskou.

S milosrdenstvom a láskou stvoril taktiež vás ako ľudské bytosti.

Nepotrebuje nič. Ale miluje. A vy nie ste schopní pochopiť bytosť,
ktorá miluje bez príčiny, bez očakávania...

miluje pre lásku samotnú. Len po Realizácii, keď rastiete vyššie a vyššie,
si uvedomíte, že milovať je najväčšou radosťou.

... it is not easy to understand God. He made all this universe in His compassion and love.

He created you as human beings also, in His compassion and love.

*He doesn't need anything. But He loves. And you can't understand a person
who loves beyond any reason, without any reward...*

*just loves, for love's sake. We cannot think of any human being like that who can love,
only for love's sake. Only after realization, as you grow more and more,
you realise that loving is the greatest joy.*

11. máj 1983, Londýn - Caxton Hall -- Anglicko

MEDITATION



MEDITÁCIA

Meditácia je jediným spôsobom, ako môžete rásť,
pretože keď meditujete, ste v tichosti, ste v bezmyšlienkovom vedomí.

Vtedy rastie vaše vedomie.

„Bezmyšlienkové vedomie“ znamená, že ste pri plnom vedomí, ale bez myšlienok.

Prejdete do stavu vnútorného ticha.

To je vedomie bez myšlienok. A to je stav, ktorý vám dáva úplný vnútorný mier.

*Meditation is the only way you can grow
because when you meditate you are in silence, you are in thoughtless awareness.*

Then the growth of awareness takes place.

“Thoughtlessly aware” means you are aware, but there is no thought.

You become silent. It’s a thoughtless awareness.

And this thoughtless awareness is the one that gives you complete peace within yourself.

YOGA



JEDINEČNÝ OBJAV SAHADŽA JOGY

Chcem vám povedať ako matka, že som pre vás navarila. Prečo by ste sa mali trápiť, ako som to urobila?

Ak ste hladní, začnite jesť. Ak však nemáte hlad a máte len otázky, čo s tým môžem robiť?

Nemôžem vás nútiť do jedla ani vyvolať vo vás hlad diskusiami či prednáškami.

Nechávam na vašu múdrosť a vašu slobodu pocítiť tú túžbu.

Slovo „sahadža“ (saha + džha) znamená „zrodený s tebou“ alebo „vrozený“.

Všetko, čo je vrozené, sa prejavuje bez akéhokoľvek úsilia.

Preto som môjmu systému dala meno Sahadža joga, čiže bez úsilia, jednoduchý a spontánny.

Je časťou prírody, môžete ho nazývať zdroj života – Božia vitalita, životodarnosť.

Sahaja Yoga - A Unique Discovery

As a mother I would say that I have done the cooking for you. Why should you worry about how it is done? If you are hungry you should start eating. If you are not actually hungry, but only inquisitive, what can I do? I can neither force you to eat nor make you hungry with discussions or lecturing. I leave it to your wisdom and to your freedom to feel that longing.

The word "Sahaja" (Saha + ja) means born with you or inborn.

Whatever is inborn manifests without any effort. Hence Sahaja Yoga is the name given to my system, which is effortless, easy, and spontaneous.

It is a part of Nature, you may call it life's source - the vitality of the Divine.

PRIMORDIAL MOTHER

PRAPŮVODNÁ MATKA



Působí práve vaše čisté pranie, pretože Kundalini je energia čistého prania, energia prania Boha Všemohúceho, je ženského rodu, vnútornou Matkou, môžeme ju nazývať Prapôvodná Matka, ktorá sa odráža vo vašej Kundalini.

So it is your pure desire that will work, because this kundalini is the power of pure desire, is the desire of God Almighty, is the feminine, the mother, we can call the Primordial Mother who is reflected in your kundalini.

1994, Royal Albert Hall, Londýn, Anglicko

Musím povedať, že Kundalini popisovali všetky Písma, všetky bez výnimky...V Biblii ju nenazývajú Kundalini, ale „Ohnivý strom“, „Ohňové jazyky“.

About Kundalini, all the scriptures, I must say, have described, all the scriptures without exception. ... In the Bible Kundalini has been described in such a manner that it is not called as Kundalini, but they call it as “Tree of Fire,” “Tongues of Flames.”

1977, New Delhi (India)





THE BLOSSOM TIME

ČAS ROZKVETU

TERAZ PRICHÁDZA ČAS KVITNUTIA

Na strome života môže byť len pár kvetov, ale teraz je ten čas, kedy zakvitnú. Vôňa ich túžby sa kolektívne prejavila (manifestovala) ako vznik Sahadža jogy.

Mnohí sú pripravení vhuŕnúť do kráľovstva bezmyšlienkového vedomia, spoznať seba samého a stotožniť sa s univerzálnym bytím.

Tí, ktorí sú toho hodni, dosiahnu trón svojho vnútorného bytia, ktorý riadi nebesá mieru a oceán božej lásky, najvyššie vnútorné poznanie, ktoré je neohraničené.

NOW THE BLOSSOM TIME HAS COME

*On the tree of life there might have been very few flowers
but now the blossom time has come.*

*Their fragrance of longing
has collectively materialised the manifestation of Sahaja Yoga.
Many are going to jump into the realm of thoughtless awareness
where you get introduced to yourself and start identifying with your universal nature.
Those who deserve will get the throne of their inner being
which rules the skies of peace, and the oceans of divine love
and supreme knowledge within, which is limitless.*

Anglicko, 1979

920 Public Programs were recorded 34 countries
first - 1972-04-09
last - 2004-04-17

V 34 krajinách bolo zaznamenaných 920 verejných programov
prvý sa konal 9. apríla 1972
posledný 17. apríla 2004

TRUTH



PRAVDA

Treba pochopiť, že pravda je to, čo je, nemôžeme ju obsiahnuť. Nemôžeme ju organizovať. Nemožno jej prikazovať. Môžeme mať však ako vedci otvorenú myseľ, aby sme pravdu uvideli. Ako keď sme v škole či na univerzite, snažíme sa zistiť, pochopiť, čo nám prednášajú, rovnako, keď chceme zistiť pravdu, musíme byť veľmi otvorení. Keď však rozprávame o láske, mali by sme vedieť, že láska a pravda sú jedno a to isté. Nie je žiadny rozdiel medzi božou láskou a pravdou. ...ste Duchom, nie ste telom, nie ste ani myslou, ste Duchom.
To je tá najväčšia pravda.

When asked to understand that truth is what it is, we cannot conceive it. We cannot organize it. We cannot order it. Only, as a scientific personality, we should have an open mind to see what it is. As we go to any university or any college, we try to find out what it is there, in the same way, when we have to find out about the truth, we have to be very open-minded. But when we talk of love, we must know that love and truth are the same thing. There is no difference at all between God's love and the truth itself. ... you are the Spirit. You are not this body. You are not this mind. You are the Spirit. This is the greatest truth.

FREEDOM



SLOBODA

Buďte k sebe milí, plní lásky a zažite Realizáciu.
Toto je jednoduchá vec, ktorú vám ako Matka chcem povedať.
Nič iné netreba robiť, len získať svoju Realizáciu...
Nemusíte ju získať, vaša sloboda je úplne rešpektovaná. Ak by vaša sloboda nebola rešpektovaná,
ako by ste sa mohli tešiť zo slobody svojho Ducha?
Preto je to úplne vo vašich rukách, vaše slobodné rozhodnutie,
či získate Realizáciu, alebo nie.

*Be kind to yourself. Be gracious to yourself and get your realisation.
This is the simple thing as a Mother I would like to tell you.
There is nothing to be done except getting your realisation...
You are not being forced to do it, your freedom is completely respected.
If your freedom is not respected, how are you going to enjoy it, the freedom of your spirit?
So it is completely in your hands, be free and accept,
whether you get realisation or not.*

NIRMALA

NEPOŠKVRNENÁ

Šrí Matadží Nirmala Devi sa narodila 21. marca 1923 v Čindware, v štáte Madhjadpradéš, v strednej Indii. Šrí Matadží už od útleho detstva prejavovala veľkú múdrosť. Gandhi si to všimol a pozval ju ako sedemročnú do svojho ašramu. V mladosti po boku Mahatmu odvážne bojovala v prednej línii za oslobodenie Indie. Po vyhlásení nezávislosti Indie sa Šrí Matadží 7. apríla 1947 vydala za mladého diplomata Chadrika Prasad Srivastavu.

Potom, ako sa vydala, sa Šrí Matadží naplno venovala rodine a dvom dcéram. Keď sa obe dcéry vydali a stali sa nezávislými, Šrí Matadží sa rozhodla venovať svoje sily zlepšovaniu spoločnosti. Veľa rokov venovala štúdiu západnej medicíny a porovnávaníu so starodávnymi jogínskymi vedami a snažila sa o syntézu a zladenie s ľudským nervovým systémom. Jej túžbou bolo nájsť kľúč, aby mohla dať mnohým to, čo bolo stáročia výsadou jednotlivcov: Seberealizáciu prebudením energie Matky Kundalini. Na svitaní 5. mája 1970, po noci strávenej v hlbkej meditácii, Šrí Matadží vynašla metódu jednoducho uskutočniteľnú, založenú na sile čistého prania a čistej pozornosti, ktorá vedie meditujúceho do stavu vedomia bez myšlienok. To bol zdroj Sahadža jogy.

V roku 1974 bol pán CP Srivastava menovaný Generálnym tajomníkom námornej organizácie OSN a celá rodina sa presťahovala do Londýna. Pobyt v Londýne bol pre Šrí Matadží príležitosťou stretávať sa s hľadačmi zo Západu. Vyše štyridsať rokov Šrí Matadží neúnavne cestovala po celom svete, urobila tisíce prednášok o meditácii, odovzdávala zážitok Seberealizácie a bezplatne vyučovala Sahadža jogu. Šrí Matadží cestovala po Európe, po juhu a severe Ameriky, Ázii a Oceánii. V posledných rokoch života bývala Šrí Matadží aj s manželom pánom CP Srivastavom striedavo v Indii a v Taliansku.

V roku 2006 založila nadáciu s názvom "Svetová nadácia - Šrí Matadží Nirmala Devi Sahadža joga" v Cabella Ligure, provincii Alessandria, a tým ustanovila Svetové centrum Sahadža jogy v odľahlej vidieckej oblasti, podobnej tej, kde sa narodila.

Šrí Matadží opustila fyzické telo 23. februára 2011 v Janove, ale pre všetkých nasledovníkov z celého sveta je stále veľmi živo prítomná v sahadžajogínskej praxi.



Shri Mataji Nirmala Devi was born on March 21, 1923, in Chindwara, in the state of Madhya Pradesh in central India. Shri Mataji showed extraordinary wisdom as a child and Gandhi invited her to stay in his ashram when she was only seven years old. As a young girl, she was at the forefront of India's liberation struggle, fighting bravely alongside the Mahatma. After the proclamation of India's independence, Shri Mataji married the young diplomat, Chandrika Prasad Srivastava, on 7 April 1947.

After the marriage, Shri Mataji devoted herself entirely to the family and had two daughters. When the daughters were both married and independent, Shri Mataji decided to devote her life to improving society. She spent many years studying Western medicine comparing it with ancient yogic science, trying to find the synthesis that could reconcile all the variations and permutations of the human subtle system.

In 1970, Shri Mataji retired in meditation for an entire night. Her desire was to find a way to give to the masses what had only been achieved by only a handful of meditators for centuries: the Realization of the Self with the awakening of the Kundalini (Mother Energy). At dawn on May 5 1970, after a night of profound meditation on the beach of Nargol, Shri Mataji sensed what the method could be: a simple practice, based on the power of pure desire and attention, able to lead the meditator spontaneously to a state of thoughtless awareness. Sahaja Yoga was born.

In 1974, Mr. CP Srivastava was appointed Secretary General of the United Nations International Maritime Organization, so the family moved to London. This transfer created an opportunity for Shri Mataji to meet Western researchers. For over forty years, Shri Mataji travelled tirelessly all over the world, holding thousands of lectures on meditation, offering the experience of Self Realization, and teaching Sahaja Yoga completely free of charge. Shri Mataji travelled to Europe, South and North America, Asia and Oceania. In the last years of her life, Shri Mataji lived periodically in India and in Italy with her husband, Sir CP Srivastava.

In 2006, she created the "Shri Mataji Nirmala Devi Sahaja Yoga World Foundation", in Cabella Ligure, in the province of Alessandria, establishing the World Center of Sahaja Yoga in a remote rural area like the one she grew up in in India.

Shri Mataji left her physical body on February 23, 2011 in Genoa, but for all her followers around the world, she is still very much alive and present in the practice of Sahaja Yoga.

MAY GOD
BLESS YOU



NECH VÁS BOH ŽEHNÁ

S touto vetou Šrí Matadží
zvykla končit všechny svoje veřejné programy.

*Shri Mataji Nirmala Devi
would close her public programmes
with these words.*

MOJIM KVETINOVÝM DEŤOM

Hneváte sa na život.
Ako malé deti,
ktorých matka sa stratila v temnote.
Vaša mrzutosť je odrazom zúfalstva
na konci cesty, ktorá nepriniesla ovocie.
Nosíte škaredosť, aby ste objavili krásu.
V mene pravdy nazývate všetko lžou.
Prelievate svoje city, aby ste naplnili čašu lásky.
Moje milé deti, moje drahé deti,
ako chcete nájsť mier rozpútavaním vojen so sebou,
so svojou bytosťou, so samotnou radosťou.
Už bolo dosť snáh o odriekanie,
o falošnú masku útechy.
Odpočinite si teraz v lupienkoch lotosu,
v lone vašej milosrdnej Matky.
Ozdobím váš život nádhernými kvetmi,
radostnou vôňou naplním vaše chvíle,
posväťím vaše hlavy Božou láskou.
Lebo už viac neznesiem pohľad na vaše utrpenie.
Dovoľte mi zaplaviť vás oceánom radosti,
aby sa vaša osobnosť rozplynula vo väčšej osobnosti,
ktorá sa usmieva v kalichu vášho ja,
schúlená v úkryte, aby vás pobádala.
Buďte bdelí a nájdete Ho,
ako vibruje každé vaše vlákno
blaženou radosťou, zaplňajúc celý vesmír svetlom.

vaša matka
Nirmala

TO MY FLOWER CHILDREN

*You are angry with life
Like small children
Whose Mother is lost in Darkness
You sulk expressing despair
At the fruitless end of your journey
You wear Ugliness to discover Beauty
You name everything false in the name of Truth
You drain out emotions to fill the cup of Love
My sweet children, my darling
How can you get peace by waging war
With yourself, with your being, with joy itself
Enough are your efforts of renunciation
The artificial mask of consolation
Now rest in the petals of the lotus flower
In the lap of your gracious Mother
I will adorn your life with beautiful blossoms
And fill your moments with joyful fragrance
I will anoint your head with Divine Love
For I cannot bear your torture anymore
Let me engulf you in the ocean of joy
So you lose your being in the Greater one
Who is smiling in your calyx of self
Secretly hidden to tease you all the while
Be aware and you will find Him
Vibrating your every fibre with blissful joy
Covering the whole Universe with light.*

*your mother
Nirmala*